

Договор _____ № _____

Санкт-Петербург

« _____ » _____ 20____ г.

Исполнитель: Частное образовательное учреждение высшего образования Институт иностранных языков (государственная лицензия серии 90Л01 №0009457, выданная Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки. Дата выдачи: 19 сентября 2016. Регистрационный номер 2391. Срок действия: с 19 сентября 2016 года бессрочно) в лице ректора Алексева Михаила Ильича, действующего на основании Устава, зарегистрированного Управлением Федеральной регистрационной службы по Санкт-Петербургу и Ленинградской области 22.10.1992г. (в редакции от 11 июля 2016г.), (далее — Исполнитель), с одной стороны и Заказчик,

(Ф.И.О. совершеннолетнего, заключающего договор от своего имени, или Ф.И.О. представителя, оплачивающего обучение, или

наименование организации, предприятия, оплачивающих обучение, с указанием Ф.И.О. и должности лица, действующего от имени

юридического лица, документов, регламентирующих его деятельность) далее «Заказчик», а также **Обучающийся**

(Ф.И.О. обучающегося)

с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. **Исполнитель** предоставляет, а **Заказчик** оплачивает обучение **Обучающегося** в порядке, установленном настоящим договором по программе дополнительного профессионального образования «**Перевод в сфере деловой коммуникации**».
- 1.2. Нормативный срок обучения по образовательной программе в соответствии с учебным планом Института составляет 1,5 учебных года.
Начало обучения по программе _____
Плановый срок окончания обучения по программе _____
Форма обучения: очно-заочная
- 1.3. Образовательная программа «Перевод в сфере деловой коммуникации» размещена на сайте ifl.ru
- 1.4. После прохождения **Обучающимся** полного курса обучения и успешной итоговой аттестации ему выдается диплом установленного образца о дополнительном профессиональном образовании согласно лицензии Института и о присвоении квалификации «**Переводчик в сфере деловой коммуникации**». **Обучающемуся**, не прошедшему итоговой аттестации или получившему на итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также **Обучающемуся**, освоившему часть образовательной программы и (или) отчисленному из ЧОУ ВО Институт иностранных языков, выдается справка об обучении или периоде обучения по образцу, установленному **Исполнителем**.

2. ПРАВА ИСПОЛНИТЕЛЯ, ЗАКАЗЧИКА И ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

- 2.1. **Исполнитель** вправе самостоятельно осуществлять образовательный процесс, выбирать системы оценок, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации **Обучающегося**, применять к нему меры поощрения и налагать взыскания в соответствии с локальными нормативными актами **Исполнителя**.
- 2.2. **Исполнитель** вправе признать нецелесообразным дальнейшее обучение **Обучающегося** в Институте и приостановить действие настоящего Договора с доведением этого решения до **Обучающегося** и **Заказчика** в следующих случаях:
 - 2.2.1. За нарушение **Обучающимся** обязанностей, предусмотренных действующим законодательством, Уставом Института, Правилами внутреннего распорядка;
 - 2.2.2. За неисполнение обязанностей по настоящему договору.
- 2.3. **Исполнитель** вправе отказаться от исполнения договора и отчислить обучающегося, в соответствии с п.п. 5.5, 5.6, 5.7.;

- 2.4. **Заказчик** имеет право:
- 2.4.1. Ознакомиться с Уставом Института, лицензией, а также учебным планом соответствующей образовательной программы и с программами содержащихся в нем дисциплин;
 - 2.4.2. Обращаться к работникам Института по вопросам, касающимся процесса обучения;
 - 2.4.3. Получать от **Исполнителя** информацию об успеваемости **Обучающегося**, его отношении к учебе, а также по вопросам обеспечения учебного процесса;
 - 2.4.4. Потребовать полного возмещения убытков, причиненных ему в связи с нарушением сроков начала и (или) окончания оказания платных образовательных услуг, а также в связи с недостатком платных образовательных услуг.
- 2.5. **Обучающийся** имеет право:
- 2.5.1. Ознакомиться с Уставом Института, лицензией, а также учебным планом соответствующей образовательной программы и с программами содержащихся в нем дисциплин;
 - 2.5.2. Обращаться к работникам Института по вопросам, касающимся процесса обучения;
 - 2.5.3. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений и навыков, а также о критериях этой оценки;
 - 2.5.4. Пользоваться имуществом Института, необходимым для осуществления образовательного процесса, во время занятий, предусмотренных расписанием;
 - 2.5.5. Пользоваться библиотекой Института в часы ее работы;
 - 2.5.6. Принимать участие в социально-культурных, оздоровительных и т.п. мероприятиях, организованных **Исполнителем**;
 - 2.5.7. Дважды пересдавать экзамен/зачет (сроки пересдачи устанавливаются администрацией); при этом последняя пересдача принимается комиссией с обязательным участием куратора программы;
 - 2.5.8. Повторить за отдельную плату курс обучения, за который у **Обучающегося** имеется задолженность по иностранному языку и специальным дисциплинам;
 - 2.5.9. Подавать заявления о переводе на обучение на другую образовательную программу, осуществляемую в Институте;
 - 2.5.10. В одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего договора при условии оплаты **Исполнителю** фактически понесенных им расходов, уведомив Ректора Института о своем намерении в письменном виде.

3. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

Стороны принимают на себя следующие встречные обязательства

3.1. ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ

- 3.1.1. **Исполнитель**, принимая во внимание представленные **Обучающимся** в установленном порядке документы об образовании и результаты вступительных испытаний, обязуется
 - 3.1.1.1. Зачислить **Обучающегося**, оплатившего обучение в соответствии с настоящим договором, на 1-й курс для обучения по программе дополнительного профессионального образования «Перевод в сфере деловой коммуникации»;
 - 3.1.1.2. Предоставить **Обучающемуся** и **Заказчику** возможность ознакомления со всеми локальными нормативными актами, положениями, правилами и иными организационно-распорядительными документами Института, которые затрагивают права и обязанности сторон настоящего Договора;
 - 3.1.1.3. Осуществлять образовательный процесс в соответствии с действующим учебным планом, утверждаемым Ученым советом Института. Изменения в учебный план могут вноситься в пределах установленных требований к осваиваемой образовательной программе;
 - 3.1.1.4. Создать **Обучающемуся** необходимые условия для освоения образовательной программы;
 - 3.1.1.5. Допускать **Обучающегося** к зачетно-экзаменационной сессии при отсутствии задолженности по оплате обучения;
 - 3.1.1.6. Обеспечить **Обучающемуся** свободный доступ к пользованию библиотекой Института в ее рабочее время;
 - 3.1.1.7. В случае отчисления **Обучающегося** из ЧОУ ВО Институт иностранных языков вследствие отказа от продолжения обучения или по другим основаниям выдать справку об обучении о сданных зачетах и экзаменах;
 - 3.1.1.8. Проявлять уважение к личности **Обучающегося**.

3.2. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА

- 3.2.1. **Заказчик** обязан
- 3.2.1.1. Своевременно вносить оплату за обучение **Обучающегося** в порядке, оговоренном настоящим Договором;
- 3.2.1.2. Обеспечить посещение **Обучающимся** занятий согласно учебному расписанию;
- 3.2.1.3. Извещать Институт об уважительных причинах отсутствия **Обучающегося** на занятиях;
- 3.2.1.4. Возмещать ущерб, причиненный **Обучающимся** имуществу Института, в соответствии с законодательством Российской Федерации;

3.3. ОБЯЗАННОСТИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

- 3.3.1. **Обучающийся** обязан:
- 3.3.1.1. Соблюдать требования Правил внутреннего распорядка Института, учебную дисциплину и общепринятые нормы поведения;
- 3.3.1.2. Соблюдать действующее законодательство Российской Федерации;
- 3.3.1.3. Посещать занятия в соответствии с учебным расписанием;
- 3.3.1.4. Выполнять задания по подготовке к занятиям, даваемые преподавателями Института;
- 3.3.1.5. Выполнять установленную учебным планом программу обучения и сдавать экзамены и зачеты в строго установленные сроки. Неявка на экзамен/зачет без уважительной причины рассматривается как его недача;
- 3.3.1.6. Бережно относиться к имуществу Института.

4. ОПЛАТА УСЛУГ

- 4.1. Полная стоимость обучения составляет 126000 (сто двадцать шесть тысяч) рублей. Стоимость обучения за 1 семестр составляет 42000 (сорок две тысячи) рублей.
- 4.2. Увеличение стоимости обучения после заключения Договора и Дополнительного соглашения не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период
- 4.3. Оплата производится по семестрам.
- 4.3.1. Оплата взноса за первый семестр обучения вносится в течение 7 дней после подписания договора либо до даты начала занятий (в зависимости от того, что наступит раньше).
- 4.3.2. В случае невнесения первого взноса в указанный срок, договор считается аннулированным.
- 4.3.3. Оплата следующих взносов вносится за 10 дней до начала следующего семестра
- 4.4. Оплата обучения производится путем перечисления денежных средств на счет **Исполнителя**.
- 4.5. Расчетным периодом (этапом) для определения выручки является квартал. Обязанности **Заказчика** по оплате услуг по обучению на каждом этапе (периоде) обучения считаются исполненными в момент поступления денежных средств (в том числе пени) на счет **Исполнителя**. Услуги по обучению считаются оплаченными полностью при поступлении денег (денежных средств) за последний этап обучения.
- 4.6. При наличии задолженности по оплате **Обучающийся** к зачетно-экзаменационной сессии не допускается.
- 4.7. При расторжении Договора (пункты 5.2-5.8 настоящего контракта) уплаченные за обучение **Обучающегося** денежные средства возвращаются **Заказчику** за вычетом фактически понесенных **Исполнителем** расходов.

5. ОСНОВАНИЯ ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

- 5.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.
- 5.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению сторон.
- 5.3. **Заказчик** вправе отказаться от исполнения договора при условии оплаты **Исполнителю** фактически понесенных им расходов.
- 5.4. **Заказчик** вправе отказаться от исполнения договора и потребовать полного возмещения убытков если в установленный договором срок недостатки платных образовательных услуг не устранены исполнителем. **Заказчик** также вправе отказаться от исполнения договора если им обнаружен

- существенный недостаток оказанных платных образовательных услуг или иные существенные отступления от условий договора.
- 5.5. Если **Исполнитель** нарушил сроки оказания платных образовательных услуг (срок начала и (или) окончания оказания платных образовательных услуг и (или) промежуточные сроки оказания платной образовательной услуги) либо если во время оказания платных образовательных услуг стало очевидным, что они не будут осуществлены в срок, **Заказчик** вправе по своему выбору:
- а) назначить Исполнителю новый срок, в течение которого исполнитель должен приступить к оказанию платных образовательных услуг и (или) закончить оказание платных образовательных услуг;
 - б) поручить оказать платные образовательные услуги третьим лицам за разумную цену и потребовать от исполнителя возмещения понесенных расходов;
 - в) потребовать уменьшения стоимости платных образовательных услуг;
 - г) расторгнуть договор.
- 5.6. **Обучающийся** может расторгнуть настоящий договор с письменного согласия **Заказчика** при условии оплаты **Заказчиком Исполнителю** фактически понесенных им расходов.
- 5.7. **Исполнитель** вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору из-за нарушения **Обучающимся** и/или **Заказчиком** условий настоящего Договора (п.п. 3.2.1. и 3.3.1.) или существенного изменения обстоятельств деятельности, вызванных форс-мажорными обстоятельствами, в т.ч. изменением законодательства РФ. Существенным изменением обстоятельств по настоящему Договору признается также заболевание **Обучающегося**, препятствующее обучению.
- 5.8. По инициативе **Исполнителя** Договор может быть расторгнут в одностороннем порядке в следующих случаях:
- а) применение к обучающемуся, достигшему возраста 15 лет отчисления как меры дисциплинарного взыскания
 - б) невыполнение обучающимся по профессиональной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы и выполнению учебного плана;
 - в) установление нарушения порядка приема в ЧОУ ВО Институт иностранных языков, повлекшего по вине студента его незаконное зачисление в ЧОУ ВО Институт иностранных языков;
 - г) просрочка оплаты стоимости обучения;
 - д) невозможность надлежащего исполнения обязательств **Исполнителя** по оказанию платных образовательных услуг вследствие действий (бездействия) **Обучающегося**.
- 5.9. Прекращение действия Договора по основаниям, указанным в п.п. 5.2. - 5.8., настоящего договора, оформляется приказом Ректора ЧОУ ВО Институт иностранных языков об отчислении **Обучающегося**.
- 5.10. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в установленный Договором срок недостатки платных образовательных услуг не устранены.
- 5.11. В случае одностороннего отказа **Обучающегося/Заказчика** от исполнения настоящего договора, последний считается расторгнутым с момента получения **Исполнителем** соответствующего письменного уведомления.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НЕИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ

- 6.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения сторонами встречных обязательств по настоящему договору они несут ответственность, предусмотренную Гражданским кодексом Российской Федерации, федеральными законами и иными нормативными правовыми актами, а также настоящим договором.
- 6.2. При обнаружении недостатка платных услуг, в т.ч. оказания их не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), **Обучающийся** вправе потребовать:
- безвозмездного оказания образовательных услуг;
 - соразмерного уменьшения стоимости оказанных платных образовательных услуг;
 - возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанных платных образовательных услуг.
- 6.3. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязанностей, вызванные обстоятельствами непреодолимой силы согласно действующему законодательству. По окончании действия таких обстоятельств исполнение обязательств по настоящему Договору возобновляется.
- 6.4. В случае если обстоятельства непреодолимой силы имеют место свыше трех месяцев, данный факт может являться основанием для расторжения настоящего Договора с осуществлением взаиморасчетов сторон.

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

- 7.1. Настоящий договор вступает в силу со дня его заключения сторонами и действует до получения **Обучающимся** соответствующего диплома либо отчисления **Обучающегося**.
- 7.2. Отношения сторон, не урегулированные настоящим Договором, регламентируются действующим законодательством Российской Федерации.
- 7.3. Все дополнительные соглашения (протоколы, приложения и дополнения) к настоящему Договору заключаются в письменном виде, подписываются сторонами и являются его неотъемлемой частью.
- 7.4. Настоящий Договор составлен в ___ экземплярах, имеющих равную юридическую силу, и находящихся у каждой из сторон.

ПОДПИСИ СТОРОН

**ЧОУ ВО
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ (Исполнитель)**

ЗАКАЗЧИК

ОБУЧАЮЩИЙСЯ

ИНН 7808035215 КПП 780101001
ЧОУ ВО ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Банк: Северо-Западный банк ПАО
«Сбербанк России»
г. Санкт-Петербург
Доп. офис № 9055/01103
БИК 044030653
Расч. счет 40703810455200000281
Кор. счет 30101810500000000653
Юридический адрес и
фактический адрес:
199178, С.-Петербург,
В.О., 12-я линия, д.13

(Ф.И.О.,

(Ф.И.О.,

если заказчик – юридическое лицо, то
наименование фирмы,

юридический адрес,
банковские реквизиты

Паспорт №

Паспорт №

выдан

выдан

прописан(а)

прописан(а)

проживаю

проживаю

телефон
e-mail

телефон
e-mail

Подлинность предоставляемых
документов и информации подтверждаю.
Согласен на обработку своих
персональных данных в порядке,
установленном Федеральным законом от
27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О
персональных данных»

Подлинность предоставляемых
документов и информации
подтверждаю.
Согласен на обработку своих
персональных данных в порядке,
установленном Федеральным законом
от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О
персональных данных»

Ректор Алексеев М.И.

Подпись Заказчика

Подпись Обучающегося

М.П.

М.П.

М.П.